

Bei Warenrücksendungen auf Grund von Beanstandungen wenden Sie sich bitte an unser Service Center:

Merten GmbH & Co. KG, Lösungen für intelligente Gebäude, Service Center, Fritz-Kotz-Straße 8, Industriegebiet Bomig-West, D-51674 Wiehl
 Telefon: +49 2261 702-204
 Telefax: +49 2261 702-136
 E-Mail: servicecenter@merten.de
 Internet: www.merten.de

V5729-581-00 11/05

Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an unsere InfoLine:

Telefon: +49 1805 212581* oder +49 800 63783640
 Telefax: +49 1805 212582* oder +49 800 63783630
 E-Mail: infoline@merten.de

*kostenpflichtig / fee required



merten

**Elektronik-Potentiometer-Einsatz
1-10 V**

572999

D

**Electronic potentiometer insert
1-10 V**

572999

GB

**Elektronische-potentiometer
1-10 V**

572999

NL

**Potenciómetro electrónico
de 1-10 V**

572999

E

**Mécanisme de potentiomètre
électronique 1-10 V**

572999

F

**Modulo potenziometro elettronico
1-10 V**

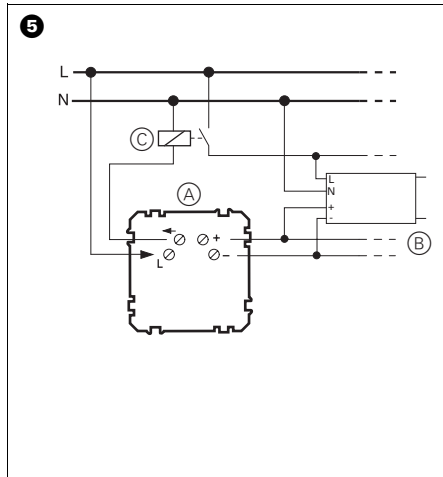
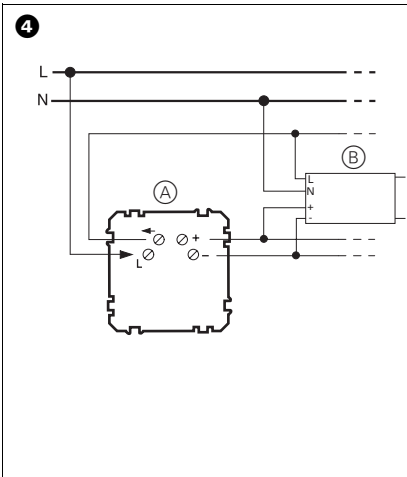
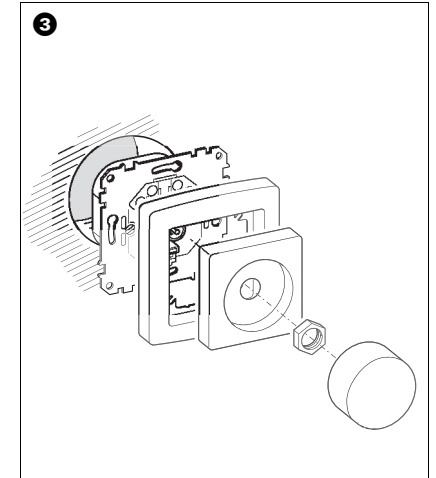
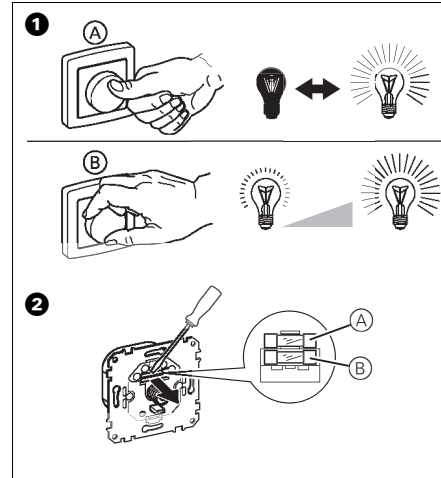
572999

I

**Potenciómetro electrónico
1-10 V**

572999

P




merten

Gebrauchsanweisung	2	D
Operating instructions	6	GB
Gebruiksaanwijzing	10	NL
Instrucciones de servicio	14	E
Notice d'utilisation	18	F
Istruzioni d'uso	24	I
Instruções de serviço	28	P

Das können Sie mit dem Einsatz tun

Mit dem Elektronik-Potentiometer-Einsatz (im Folgenden Einsatz genannt) können Sie über einen Drehknopf Leuchtstofflampen (mit EVG, elektronischem Trafo MET S oder anderen Fabrikaten mit 1–10-V-Schnittstelle) schalten und dimmen (Bild 1).

 **Achtung:** Der Einsatz oder angeschlossene Geräte können beschädigt werden, wenn Sie andere als die angegebenen Lasten anschließen.

Sie können, abhängig von Durchmesser und Leistung, eine maximale Anzahl von Leuchtstofflampen direkt anschließen (Bild 4):

Ø 38 mm	Ø 26 mm	an einen Einsatz anschließbar
20 W	18 W	12 Leuchtstofflampen
40 W	36 W	9 Leuchtstofflampen
65 W	58 W	6 Leuchtstofflampen

2


Bei einer größeren Anzahl müssen Sie einen Schütz installieren (Bild 5).

So komplettieren Sie den Einsatz

Je nach System zu komplettieren mit Zentralplatte, Drehknopf und Rahmen:

- System M (Art.-Nr. 5699..)
- System Fläche (Art.-Nr. 5720..)
- System Basis (Art.-Nr. 5723..)
- OCTOCOLOR (Art.-Nr. 5726..)

So montieren Sie den Einsatz

 **Lebensgefahr** durch elektrischen Strom. Der Einsatz darf nur von Elektrofachkräften montiert und angeschlossen werden. Beachten Sie länderspezifische Vorschriften.

3

① Einsatz für den Anwendungsfall verdrahten:

- **Bild 4:** Einsatz (A) kombiniert mit elektronischem Vorschaltgerät (EVG) (B)
- **Bild 5:** Einsatz (A) kombiniert mit EVG (B) (max. 50 mA Steuerstrom) und Schütz (C)

 **Hinweis:** Ein Neutralleiter ist nicht erforderlich.

② Einsatz montieren (Bild 3).


Was tun bei Störungen?

Der Verbraucher leuchtet nicht.

Sicherung tauschen. Bei Wiederholung angeschlossene Last reduzieren.

4

So tauschen Sie die Sicherung aus

 **Lebensgefahr:** Netzspannung abschalten.

① Bild 2: Sicherungshalter nach vorne herausziehen und Sicherung (A) tauschen (Ersatzsicherung (B)).


Technische Daten

Netzspannung:	AC 230 V, 50 Hz
Nennleistung:	0–1000 VA
Steuerstrom 1–10 V:	max. 50 mA
Resthelligkeit:	fest eingestellt
Kurzschlusschutz:	G-Schmelzeinsatz T 5 H

5

What you can do with the insert

Using the electronic potentiometer insert (hereafter simply called "insert") you can switch and dim fluorescent lamps (with electronic ballast, electronic transformer MET S or other makes with a 1–10 V-interface) with a rotary knob (Fig. 1).

 **Caution:** The insert or any connected devices can be damaged if you connect loads other than those specified.

You can connect a maximum number of fluorescent lamps directly, depending on the diameter and power (Fig. 4):

Ø 38 mm	Ø 26 mm	can be connected to an insert
20 W	18 W	12 fluorescent lamps
40 W	36 W	9 fluorescent lamps
65 W	58 W	6 fluorescent lamps

6

For amounts great than this, you must install a contactor (Fig. 5).

How to complete the insert

To be completed with a central plate, rotary knob and frame, depending on the system:

- System M (Art. No. 5699..)
- System Design (Art. No. 5720..)
- System Basis (Art. No. 5723..)
- OCTOCOLOR (Art. No. 5726..)

How to install the insert



Risk of fatal injury from electrical current. The insert may only be installed and connected by skilled electricians. Please observe the relevant regulations in your own country.

7

① Wire the insert for the application:

- **Figure 4:** Insert (A) combined with electronic ballast (EVG) (B)
- **Fig. 5:** Insert (A) combined with electronic ballast (B) (max. 50 mA control current) and contactor (C)



Note: A neutral conductor is not required.

② Install the insert (Fig. 3).

What should I do if there is a problem?

The electrical load does not light up.

Replace the fuse. Reduce the connected load before repeating.

8

How to replace the fuse



Risk of fatal injury:

Switch off the mains voltage.

① Figure 2: Pull the fuse holder out forwards and replace the fuse (A) (replacement fuse (B)).

Technical data

Mains voltage: AC 230 V, 50 Hz
Nominal power: 0–1000 VA
Control current 1–10 V: max. 50 mA
Residual brightness: Permanently set
Short-circuit protection: Fuse insert T 5 H

9

Mogelijkheden van de sokkel

Met de elektronische-potentiometer (hierna sokkel genoemd) kunt u via een draaiknop TL-lampen (met EVSA, elektronische transformator MET S of andere fabrikaten met 1–10-V-interface) schakelen en dimmen (afbeelding 1).



Let op: De sokkel of aangesloten apparaten kunnen beschadigd worden als u andere als de aangegeven lasten aansluit.

Afhankelijk van doorsnede en vermogen kan een maximaal aantal van TL-lampen direct worden aangesloten (afbeelding 4):

Ø 38 mm	Ø 26 mm	aan een sokkel aansluitbaar
20 W	18 W	12 TL-lampen
40 W	36 W	9 TL-lampen
65 W	58 W	6 TL-lampen

10

Bij een groter aantal moet u een beveiliging installeren (afbeelding 5).

Zo completeert u de sokkel

Afhankelijk van het systeem aan te vullen met centraalplaat, draaiknop en afdekraam:

- Systeem M (art.nr. 5699..)
- Systeem Design (art.nr. 5720..)
- Systeem Basis (art.nr. 5723..)
- OCTOCOLOR (art.nr. 5726..)

Zo monteert u de sokkel



Levensgevaar door elektrische stroom.

De sokkel mag uitsluitend door elektriciens gemonteerd en aangesloten worden. Landspecifieke voorschriften dienen in acht genomen te worden.

11

① Sokkel voor de betreffende functie bedraden:

- **Afbeelding 4:** Sokkel (A) gecombineerd met elektronisch voorschakelapparaat (EVSA) (B)
- **Afbeelding 5:** Sokkel (A) gecombineerd met EVSA (B) (max. 50 mA regelstroom) en beveiliging (C)



Advies: Een nuldraad is niet vereist.

② Sokkel monteren (afbeelding 3).

Wat te doen bij storingen?

De gebruiker brandt niet.

Zekering vervangen. Bij herhaling de aangesloten last reduceren.

12

Zo vervangt u de zekering

 **Levensgevaar:**
Netspanning uitschakelen.

- ① Afbeelding ②: zekeringhouder naar voren eruit trekken en zekering (A) vervangen (reservezekering (B)).


Technische gegevens

Netspanning: AC 230 V, 50 Hz
Nominaal vermogen: 0-1000 VA
Regelstroom 1-10 V: max. 50 mA
Resterende helderheid: vast ingesteld
Beveiliging tegen kortsluiting: Glaszekering T 5 H

13

Utilidad del potenciómetro

Con el potenciómetro electrónico puede conectar/desconectar y regular lámparas fluorescentes (con balastos electrónicos, transformador electrónico MET S o de otro fabricante con interface de 1-10 V) mediante un botón giratorio (figura ①).

 **Atención:** Si conecta otras cargas distintas de las indicadas, el potenciómetro o los aparatos conectados pueden sufrir daños.

En función del diámetro del tubo y su potencia, puede conectar directamente un número máximo de lámparas fluorescentes (figura ④):

Ø 38 mm	Ø 26 mm	conectables a un potenciómetro
20 W	18 W	12 lámparas fluorescentes
40 W	36 W	9 lámparas fluorescentes
65 W	58 W	6 lámparas fluorescentes

14


Para poder conectar un número mayor de lámparas fluorescentes, deberá instalar una protección (figura ⑤).

Cómo completar el potenciómetro

Dependiendo del sistema, se puede completar con una placa central, un botón giratorio y un marco:

- System M (art. n° 5699..)
- System Design (art. n° 5720..)
- System Basis (art. n° 5723..)
- OCTOCOLOR (art. n° 5726..)


Montaje del potenciómetro

 **Peligro de muerte** por descarga eléctrica.
El potenciómetro sólo debe ser montado y conectado por electricistas profesionales. Tenga en cuenta la normativa específica del país.

15

- ① Cableado dependiendo del uso del potenciómetro:

- **Figura ④:** Potenciómetro (A) combinado con balasto electrónico (B).
- **Figura ⑤:** Potenciómetro (A) combinado con balasto electrónico (B) (máx. 50 mA de corriente de control) y protección (C).

 **Indicación:** No es necesario un conductor neutro.

- ② Montaje del potenciómetro (figura ③).


¿Qué hacer en caso de fallo?

El consumo no se enciende.

Recambie el fusible. Si se repite, reduzca la carga conectada.

16

Cambio del fusible

 **Peligro de muerte:**
Desconecte la tensión de red.

- ① Figura ②: Extraiga el portafusibles hacia delante y cambie el fusible (A) (fusible de recambio (B)).


Datos técnicos

Tensión de red: CA 230 V, 50 Hz
Potencia de conexión: 0-1000 VA
Corriente de control 1-10 V: max. 50 mA
Luminosidad residual: fija
Protección contra cortocircuitos: Fusible T 5 H

17

Voici les possibilités qu'offre le mécanisme

Le mécanisme de potentiomètre électronique (appelé ci-dessous « mécanisme ») permet de commuter et de varier l'intensité des lampes fluorescentes (avec ballast électronique, transformateur électronique MET S ou d'autres produits avec une interface 1-10 V) à l'aide d'un bouton rotatif (figure ①).

 **Attention :** Le mécanisme ou les appareils connectés peuvent être endommagés s'il y a raccordement d'autres charges que celles indiquées.

Vous pouvez raccorder directement un nombre maximum de lampes fluorescentes en fonction du diamètre et de la puissance (figure ④) :

18

Ø 38 mm	Ø 26 mm	peuvent être raccordés à un mécanisme
20 W	18 W	12 lampes fluorescentes
40 W	36 W	9 lampes fluorescentes
65 W	58 W	6 lampes fluorescentes

Si vous souhaitez en raccorder davantage, installez un contacteur (figure 5).

Comment compléter le mécanisme ?

A compléter selon le système avec une plaque centrale, un bouton rotatif et un cadre :

- Système M (réf. 5699..)
- Système Design (réf. 5720..)
- Système Basic (réf. 5723..)
- OCTOCOLOR (réf. 5726..)

19

Comment monter le mécanisme ?



Danger de mort dû au courant électrique. Seuls des électriciens sont autorisés à monter et à raccorder le mécanisme. Respectez les directives en vigueur dans le pays concerné.

- ① Effectuez le câblage du mécanisme pour l'application souhaitée :
 - **Figure 4** : Mécanisme (A) combiné avec un ballast électronique (B)
 - **Figure 5** : Mécanisme (A) combiné avec un ballast électronique (B) (courant de commande max. 50 mA) et contacteur (C)



Remarque : Un conducteur neutre n'est pas requis.

- ② Montez le mécanisme (figure 3).

20

Que faire en cas de problèmes ?

Le consommateur ne s'allume pas.

Remplacer le fusible. En cas de répétition, réduire la charge connectée.

Comment changer le fusible ?



Danger de mort :

Couper la tension du réseau.

- ① Figure 2 : Retirer le porte-fusible par l'avant et remplacer le fusible (A) (fusible de rechange (B)).

21

Caractéristiques techniques

Tension du réseau : CA 230 V, 50 Hz
Puissance nominale : 0-1000 VA
Courant de commande 1-10 V : 50 mA max.
Luminosité résiduelle : réglage fixe
Protection contre les courts-circuits : fusible G T 5 H

22

Ecco cosa è possibile fare con il modulo

Con il modulo potenziometro elettronico (di seguito denominato modulo) è possibile attivare e dimmerare tramite una manopola lampade fluorescenti (con ballast elettronico, trasformatore elettronico) MET S o altri dispositivi con interfaccia 1-10-V (figura 1).



Attenzione: l'eventuale collegamento di carichi diversi da quelli indicati potrebbe causare danni alle apparecchiature allacciate o al modulo stesso.

È possibile, in funzione di diametro e potenza, allacciare direttamente un numero massimo di lampade fluorescenti (figura 4):

Ø 38 mm	Ø 26 mm	allacciabili ad un modulo
20 W	18 W	12 lampade fluorescenti
40 W	36 W	9 lampade fluorescenti
65 W	58 W	6 lampade fluorescenti

24

23

Per un numero superiore deve essere installata una protezione (figura 5).

Come completare il modulo

A seconda del sistema il modulo può essere completato mediante piastra centrale, manopola e cornice:

- Sistema M (art. n. 5699..)
- Sistema Design (art. n. 5720..)
- Sistema Basis (art. n. 5723..)
- OCTOCOLOR (art. n. 5726..)

Come montare il modulo



Pericolo di morte a causa della corrente elettrica. Il montaggio e l'allacciamento del modulo devono essere eseguiti esclusivamente da elettricisti specializzati. Attenersi alle norme in vigore.

25

① Cablare il modulo in funzione del tipo di applicazione:

- **Figura 4**: Modulo (A) combinato con un ballast elettronico (B)
- **Figura 5**: Modulo (A) combinato con ballast elettronico (B) (corrente di comando max. 50 mA) e protezione (C)



Avvertenza: non è necessario un conduttore neutro.

② Montare il modulo (figura 3).

Cosa fare in caso di guasto?

L'utenza non s'illumina.

Sostituire il fusibile. Se il guasto si ripete ridurre il carico collegato.

26

Come sostituire il fusibile



Pericolo di morte: disinserire la tensione di rete.

① Figura 2: estrarre il portafusibili e sostituire il fusibile (A) (fusibile di ricambio (B)).

Dati tecnici

Tensione di rete:	AC 230 V, 50 Hz
Potenza nominale:	0-1000 VA
Corrente di comando 1-10 V:	max. 50 mA
Luminosità residua:	impostazione fissa
Protezione da cortocircuito:	fusibile T 5 H

27

O que pode fazer com o potenciómetro electrónico

Com o potenciómetro electrónico (no módulo seguinte) pode-se ligar, através de um botão rotativo, as lâmpadas fluorescentes (com EVG, transformador electrónico MET S ou outros modelos com interface 1-10-V) bem como alterar a intensidade das luzes (figura 1).



Atenção: O potenciómetro ou os aparelhos conectados podem danificar-se se forem ligadas outras cargas que não as indicadas.

Independente do diâmetro e da potência, pode-se ligar directamente a quantidade máxima de lâmpadas fluorescentes (figura 4):

28

Ø 38 mm	Ø 26 mm	Pode ser ligado a um potenciómetro
20 W	18 W	12 Lâmpadas fluorescentes
40 W	36 W	9 Lâmpadas fluorescentes
65 W	58 W	6 Lâmpadas fluorescentes

No caso de uma quantidade maior, terá que instalar um contactor (figura 5).

Como completar o potenciómetro

Dependendo do sistema, complete com um centro com botão rotativo e espelhos:

- Sistema M (art.-n° 5699..)
- Sistema Design (Art. n° 5720..)
- Sistema Base (Art. n° 5723..)
- OCTOCOLOR (Art. n° 5726..)

29

Como montar o potenciómetro



Perigo de vida devido à corrente eléctrica!

O potenciómetro só pode ser instalado e ligado por pessoal especializado. Observe as normas específicas do país.

① Ligue os cabos do potenciómetro para a aplicação:

- **figura 4**: Potenciómetro (A) combinado com balastro electrónico (EVG) (B)
- **figura 5**: Potenciómetro (A) combinado com balastro electrónico (EVG)(B) (máx. 50 mA de corrente de controlo) e contactor (C)



Nota: não é necessário um condutor neutro.

② Instalar o potenciómetro (figura 3).

30

O que fazer em caso de avaria?

O consumidor não se acende.

Substituir o fusível. Em caso de repetição, reduza a carga ligada.

Como substituir o fusível



Perigo de vida:

Desligar a tensão de rede.

① figura ②: Retire o suporte dos fusíveis, puxando-o e substitua o fusível ③ (fusível sobressalente ④).

31

Dados técnicos

Tensão de alimentação: AC 230V, 50 Hz

Potência nominal: 0–1000 VA

Corrente de controle 1–10 V: máx. 50 mA

Luminosidade restante: bem ajustada

Protecção contra curto-circuito: cartucho fusível, T 5 H

32